

沙省唐西餐生意自賣
本餐館位於沙省雷城之南 (Regina Park) 七十一里 (即 Westburn Sash) 俾伴埠沙省，交通方便，雅座百餘人，設備完善，內有餐房，有酒牌，亦可擴充作大夜總會，週年生意穩定，潛力未盡，租廉及營業時間短，有意欲買此業者，請每日在下午三時後打電與陳耀先生接洽 (306) 843-3424 可也，不接 (Collect Call) 若有信來往可用地址如下: Ken's Gold Tone Room 417 Souris Ave. Westburn Sash S4H 0C9

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

本號經營
各江雜貨
藥材丸散
瓷碗磁器
鮮肉瓜果
精製臘味
批發零售
一律歡迎

昌記油漆裝修
承接泥水木工
私各等大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話: 五五四一七五〇五
六八四一四〇九四

振華有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1228
六至七寸紅雙喜湯碗
港彩瓦碗 江羊喜飯碗
黃萬壽飯碗 糖瓷盅
中國風景圓型油畫 女
裝高底鞋女裝長柄水鞋
以上一律八折平賣
新辦到各色貨品



天龍八部 金庸著

第三七回

喬峯素知這大智分舵主全冠清極工心計，向來行事不動聲色，原是自己手下一個極得力的下屬，但這時圖謀變亂，却又成了一個極厲害的敵人，見那七袋弟子張全祥臉有愧色，說話既吞吞吐吐，目光又不敢和自己相對，當即喝道：「張全祥，你是將本舵方舵主殺害了，是不是？」張全祥大驚，忙道：「沒有，沒有！方舵主好端端的在那裏，沒有死，沒有死！這……這不關我事，不是我幹的。」喬峯厲聲道：「那是誰幹的？」他這句話雖然說得并不响，却是充滿了威嚴，他在丐幫中恩威並施，幫衆向來對他十分敬畏，張全祥突

聖占旅館
華埠中心
地方清潔
僑胞長居
月租相宜
過往暫住
每日五元
新承辦司理人黃達夫
地址: 喜士定街東五十二號
電話: 683-9962

日昇豆腐公司
300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B. C.
Phone: 685-8019

精製豆腐
選料上乘
清甜原味
幼滑可口
馳名遠近
批發零售
無任歡迎

裝修
水喉電器, 內外油漆, 土庫開格, 免費估價。電話: 三三二一六四五〇林。

永安實業公司
Centennial Realty Ltd.
873-804 (24 Hr.)
1715 E. Broadway, Vancouver

現有房屋柏文, 或商業樓實業, 直接購買或出賣服務, 本公司可代任何一方討價還價, 安排各類買賣手續, 文件, 取按揭, 定價等, 及提供意見, 收費廉宜。
(與經理吳志健洽) 住宅電話: 八七四一八七六四

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506

新彩色影相
放大八折優待
結婚喜照, 奉送大相。
菲林沖曬 一日起貨
特價九折
彩相對印, 每張25仙
護照快相, 即影即有
平靚又快, 歡迎惠顧

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
37 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

左筆權
精批命理, 標準論相
龜卜易卦, 天星擇日
精研陰陽風水定向, 接批外埠命書, 新編舊曆, 請移玉
寓: 溫哥華唐人區
福街六一號
文華商業大廈
二樓候教

蔣佐治
專修名廠及上門修理顏色及黑白電視機
工作保證滿意快捷安妥備備光顧特價
待可充證明
地址: 一零六號寶立東街
電話: 三五五, 九四三四
營業時間: 十時至六時
六時後電話四三八、五八七五

金星工藝裝飾公司
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907

最能吸引顧客之中國裝飾藝術, 本公司精製彩畫天花板, 龍柱, 壁飾, 屏風, 花邊雕刻及仿古等品等。華貴美觀, 經濟實惠, 尺寸合適, 隨地安裝, 常備現貨, 歡迎外埠來函選購。
井具專業人材, 服務各型招牌廣告, 設計新穎, 價錢平, 歡迎惠顧。

進步鞋業專家
Progressive Shoe Service
8353 Cambie St. at 17 Ave.
電話: 874-1934

愛祖國用國貨
我國優質鞋靴鞋襪
男女老幼款式尺碼皆備
舒服耐穿出世發售特平
優待福利金者長期九折
醫生配單:
鞋子有任何困難請你解決
由唐人街十五號巴士
來到門口

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
STREET VANCOUVER 4.
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷久
代理各航空公司飛機客票
代理詩曼亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

WANKOW TOUR & TRAVEL LT
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅運有限公司

豪華新屋位十一街及乃廣街, 連土庫三層, 兩層完成約三千二百平方呎每層一廳三睡房, 與好屋無異, 浴室四套, 陽台, 正舖及離館用紅磚設計, 雙車房, 五十呎, 大家庭或另一層收租均適, 售給多萬元。
華麗新屋近一百一廳三睡房另土庫, 瀾大廚房, 浴室兩套, 硬木地板, 陽台雙車房, 售八萬一千餘元。
好商業樓連土庫三層位DOWNTOWN, 水泥磚建築, 每層實用面積約三千平方呎, 目前餐館暫因人力缺乏, 迫於停業, 雅座百餘, 一流裝修, 即可交吉, 估價全層每年租金可淨收約三萬五千元, 投資或自用均適。
柏文樓十八層, 八年新, 常年租滿, 保養好, 地庫停車, 設備完善, 環境優美, 年收租約三萬餘元, 抵買牌劇具俱備, 長批十年, 首期兩萬元, 餘額直充業主生意約十六萬元潛力未盡, 商業地, 開價十三萬餘元好批約。
Downtown Hobson 街旺舖五年新餐館及洗衣舖租客

長城公司
GREAT WALL CO.
地址: 東街289號電話六六九 零八至

新貨介紹
北菇三鮮麵
名貴貝雕畫
向陽牌暖水壺
物美價廉
幼滑白裸乾

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd.
20 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

大量進口 專營批發
中國及香港各種西土凍蝦, 龍蝦, 尾, 適合中西餐館採用。
各種冰鮮魚, 包括紅三魚, 黃花魚, 獅子魚牙帶魚, 黃腳立等。
另有特大, 去皮去腸冰鮮魚, 長期供應。
選辦祖國及香港唐山什貨

徵購
業物產地港香

閣下香港實業是否有有意出讓
本公司代表香港長江實業(集團)有限公司, 購買香港吉地或全座樓宇, 出價頗高, 手續快捷妥當, 在加拿大或香港交易, 交款, 任君選擇, 如蒙惠顧, 無任歡迎。
華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V6Z 1E6
電話: 873-1181, 住宅: 三式五八八九一

陳健鏞
Kinson Chan
建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
Rm. #11A-501 Main St., Vancouver, B.C.
V6A 2V2
公司: 685-1821
住宅: 321-2121

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話: 六八一·一〇一一
每天新鮮鷄應市
冷氣開放·新型設備

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

雪峯蜜柑
祖國特產
大批運到